



ANNUAL CONFERENCE
JAHRESTAGUNG
RÉUNION ANNUELLE

IAML / IVMB / AIBM
1998



Palacio de Miramar



Donostia / San Sebastián
21-26 June 1998







ANNUAL CONFERENCE • JAHRESTAGUNG • RÉUNION ANNUELLE

IAML / IVMB / AIBM

1998



Palacio de Miramar



Donostia / San Sebastián

21-26 June 1998



International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres (IAML)
Internationale Vereinigung der Musikbibliotheken, Musikarchive und Musikdokumentationszentren (IVMB)
Association Internationale des Bibliothèques, Archives et Centres de Documentation Musicaux (AIBM)

Cover's photography: Chillida's "El peine de los vientos" ("Comb of the Wind")

Contents

Contributors	4
Honorary Committee	5
List of Exhibitors	6
Welcome	7
Congress Venue	8
General information	9
Useful information	11
Programme of Social and Cultural Events	13
PROGRAMME	17
IAML Directory	35
The Conference Organizing Committee	38

908 IAMI 18th CONGRESS DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

The congress is organized by

AEDOM – Asociación Española de Documentación Musical

EUDOM – Asociación Vasca de Documentación Musical

ERESBIL – Archivo de Compositores Vascos

The Congress is sponsored by:

Contributors



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

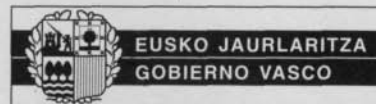


MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural



fundación autor



KULTURA SAILA

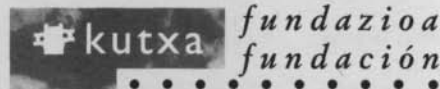
DEPARTAMENTO DE CULTURA



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



Excmo. Sr. D. José Antonio Ardanza Garro, Presidente del Gobierno Vasco

Excma. Sra. Dña. Esperanza Aguirre y Gil de Biedma, Ministra de Educación y Cultura

Illma. Sra. Dña. M. Carmen Garmendia Las, Consejera de Cultura, Gobierno Vasco

Illmo. Sr. D. Odón Elorza González, Alcalde de Donostia-San Sebastián

Illmo. Sr. D. Tomás Marco Aragón, Director General del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música (INAEM), Ministerio de Educación y Cultura

Illmo. Sr. D. Rafael Rodríguez-Ponga y Salamanca, Director General de Cooperación y Comunicación Cultural, Ministerio de Educación y Cultura

Illma. Sra. Dña. Koruko Aizarna Rementeria, Diputada de Cultura, Diputación Foral de Gipuzkoa

Illma. Sra. Dña. Amaia Rodríguez Hernandorena, Directora de Creación y Difusión Cultural, Gobierno Vasco

Illmo. Sr. D. José Antonio Campos Borrego, Subdirector General de Música y Danza del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música (INAEM), Ministerio de Educación y Cultura

Illmo. Sr. D. Eduardo Bautista García, Presidente del Consejo de Dirección de la Sociedad General de Autores y Editores

Illmo. Sr. D. Francisco Galindo Villoria, Secretario General de la Fundación Autor

Illmo. Sr. D. Fernando Spagnolo de la Torre, Presidente de KUTXA

**Honorary
Committee**



Ehrenkomitee



**Comité
d'Honneur**

List of Exhibitors

■
Ausstellerliste

■
Liste d'exposants

Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) – Fundación Autor – Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU)

Asociación Española de Editores de Música Sinfónica, Dramático-musical, Didáctico-Musical y de Musicología (AEEMS): Alpuerto, Arámbol, Boileau, Bolamar, Clivis, Dinsic, Joaquín Rodrigo ed., La Mà de Guido, Manuel de Falla ed., Monge y Boceta, Música Mundana, Opera Tres, Piles, Real Musical, Soneto, Tritó

Biblioteca Nacional (España)

Sabini, Automatización de Bibliotecas

EDEMS, SEEMSA, Editores y Distribuidores de Música

Schott Musik International

ERESBIL – C-M Ediciones Musicales – Aus-Art-Recordings – Duo Seraphin – Euskalerriko Abesbatzen Elkartea

Asociación Española de Documentación Musical (AEDOM)

Aula de Música de la Universidad de Alcalá (Quodlibet, Revista de Especialización Musical)

Alamire (Music Publishers, Music Distributors)

MacMillan, Publishers

Dinsic, Publicaciones Musicales, S.L.

Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos

Junta de Andalucía, Dirección General de Patrimonio



The organising Committee of the 18th Congress of the IAML is pleased to welcome you to Saint Sebastian. We hope that your stay will help to reinforce professional contacts and allow for a better acquaintance with the musical reality of the Iberian community.

Jon Bagüés

Die Veranstaltungskommission des 18. IVMB-Kongresses freut sich Sie in San Sebastián herzlich willkommen zu heißen. Wir wünschen, daß dank Ihrer Anwesenheit die beruflichen Beziehungen befestigt werden und die musikalische Realität der iberischen Gemeinschaft näher kennengelernt wird.

Jon Bagüés

Le Comité organisateur du 18e Congrès de la IAML est heureux de vous accueillir et vous souhaite la bienvenue à Saint-Sébastien. Nous espérons que votre séjour aide à renforcer les contacts professionnels et mieux connaître la réalité musicale de la communauté ibérique.

Jon Bagüés

La Comisión organizadora del 18 Congreso de IAML tiene el placer de darles la bienvenida a San Sebastián. Deseamos que su estancia sirva para fortalecer los contactos profesionales y conocer mejor la realidad musical de la comunidad ibérica.

Jon Bagüés

IAMLren 18. Kongresuko Batzorde antolatzaileak ongi etorria eman nahi dizue Donostiara etorri zareten guztioi. Zuen egonaldia harreman profesionalak sendotzeko eta estatu mailako musika errealitatea hobeto ezagutzeko baliagarri izatea nahi dugu.

Jon Bagüés

Welcome



Willkommen



Bienvenue



Bienvenida



Ongi etorria



Congress Venue



Kongreß-Center



Lieu de Congrès

Palacio Miramar / Miramar Jauregia

Congreso IAML-98
Pº Miraconcha, 48
E-20007 - Donostia/San Sebastián
SPAIN

Tel. (+34) 943 21 98 76
Fax. (+34) 943 21 60 08
Email: eresbil@sarenet.es

Post-Congress Secretariat:

Sekretariat nach dem Kongreß:

Secrétariat après le Congrès:

ERESBIL-Archivo de Compositores Vascos (Errenteria)
c/ Martín Echeverría, 15
E-20100 Errenteria
SPAIN

Tel. (+34) 943 52 14 18
Fax (+34) 943 52 97 06
Email: eresbil@sarenet.es

Accreditation and documentation retrieval

Accreditation and retrieval of congress documentation will be carried out on Sunday 21 June from 9.00 a.m. to 5.00 p.m. at the Miramar Palace.

All congress participants are kindly requested to carry their identification badge bearing their name and centre of origin on a visible spot. This identification badge will also serve as a control item in all those events included in the congress inscription.

Simultaneous translation

In order to recall upon the norm stating that addresses should use one of the three official languages of the Association, the organisers have arranged for the simultaneous translation in English of those addresses read in Spanish. Sessions including this facility are marked with a sign ① in the programme, together with the hall indication.

Ausweis- und Dokumentationsübergabe

Die Übergabe der Ausweiskarten und der Dokumentation für den Kongreß wird am Sonntag, 21. Juni, von 9:00 bis 17:00 Uhr im Palast Miramar stattfinden.

Allen Kongreßteilnehmern wird gebeten die Identifikationskarte mit ihrem Namen und dem Zentrum, dem sie angehören, sichtbar zu tragen. Diese Identifikation wird bei sämtlichen Veranstaltungen, zu denen die Anmeldung zu dem Kongreß berechtigt, als Kontrollelement dienen.

Simultanübersetzung

Mit dem Zweck, die Norm zu erfüllen, die vorschreibt, daß bei den Beiträgen eine der drei offiziellen Sprachen des Verbandes verwendet werden muß, bietet die Organisation Simultanübersetzung ins Englische der auf Spanisch stattfindenden Beiträgen. Diese Sitzungen sind auf dem Programm mit dem Zeichen ① versehen, und zwar neben der Angabe des Saales.

Accréditation et remise de documentation

L'accréditation et la remise de la documentation du congrès seront effectuées le Dimanche 21 Juin de 9:00 h. à 17:00 h. au Palais de Miramar.

Tous les congressistes sont priés de bien vouloir porter la plaque d'identification avec le nom et le centre d'appartenance sur un endroit visible. Cette même identification servira d'élément de contrôle dans tous les actes inclus dans l'inscription au congrès.

Traduction simultanée

Afin d'en appeler de nouveau à la norme, selon laquelle les interventions doivent utiliser une de trois langues officielles de l'Association, l'organisation facilite la traduction simultanée en anglais de toutes les interventions présentées en espagnol. Les séances concernées apparaissent signalées dans le programme au moyen du signe ①, à côté de l'indication de la salle.



General information



Allgemeine Information



Information générale

Opening ceremony

The opening ceremony will take place at the Miramar Palace on Sunday 21 June at 6.00 p.m. The ceremony will be accompanied by a light meal offered by the **Author Foundation - General Society of Authors and Editors**. The opening ceremony will enjoy the musical performance of the Txistularis Band of Saint Sebastian's Town Council (Txistu= flute-like Basque instrument), which will offer a small sample of traditional Basque music.

Plenary session

On Tuesday 23 June the two morning sessions will be dedicated to a single topic: The documentation of the 19th century for Latin-American music. Representatives from Argentina, Colombia, Cuba, Mexico and Venezuela will analyse the sources and situation of music documentation at present.

Harmonica session

On Saturday 27 June, after the congress of the IAML, the European project HARMONICA is holding a day-long session. Congress participants are all invited to this session. A light meal will be served to those attending.

Eröffnungsfeierlichkeiten

Die Eröffnungsfeier wird am Sonntag, 21. Juni, um 18.00 Uhr im Palast Miramar stattfinden. Im Verlauf der Feier wird ein Lunch serviert werden, geboten von der **Fundación Autor - Sociedad General de Autores y Editores** (Stiftung Autor - Generalgesellschaft für Autoren und Verleger). Die Txistulari-Kapelle des Rathauses von San Sebastián wird musikalisch an der Eröffnungsfeier teilnehmen und eine kleine Kostprobe der traditionellen baskischen Musik bieten.

Plenarsitzung

Am Dienstag, 23. Juni, werden sich die beiden Morgensitzungen mit einem einzigen Thema beschäftigen, Die Dokumentation des 19. Jahrhunderts für die Musik Lateinamerikas. Vertreter von Argentinien, Kolumbien, Kuba, Mexiko und Venezuela werden die Quellen und die Situation der musikalischen Dokumentation in der heutigen Zeit analysieren.

Harmonica-Sitzung

Am Samstag, 27. Juni, nach dem IAML-Kongress, wird das europäische Projekt HARMONICA eine ganztägige Sitzung abhalten. Die Kongreßteilnehmer sind zu dieser Sitzung herzlich eingeladen. Den Anwesenden wird ein Lunch serviert werden.

Cérémonie d'ouverture

La cérémonie d'ouverture aura lieu le Dimanche 21 Juin à 18:00 h. au Palais de Miramar. Au cours de la cérémonie on servira un lunch offert par la **Fondation Auteur - Société Générale d'Auteurs et Éditeurs**.

La cérémonie d'ouverture sera animée par la participation musicale de la Bande de Txistularis de la Mairie de Saint-Sébastien, laquelle offrira un petit échantillon de musique traditionnelle basque.

Séance plénière

Le Mardi 23 Juin les deux sessions matinales seront consacrées à un seul sujet: La documentation du 19e siècle pour la musique latino-américaine. Représentants d'Argentine, Colombie, Cuba, Mexique et Venezuela analyseront les sources et la situation de la documentation musicale à l'heure actuelle.

Séance du projet HARMONICA

Le mardi 27, après le congrès de la IAML, le projet européen HARMONICA célébrera une séance pendant toute la journée. Les participants au Congrès sont invités à cette séance. Un lunch sera servi aux participants.

Meals

In the file delivered to congress participants you will find information concerning restaurants and places where you can have meals at economical prices. The most habitual hours for meals are the following:
 Breakfast: 8.00 to 10.00 a.m.
 Lunch: 1.30 to 3.30 p.m.
 Dinner: 9.00 to 11.00 p.m.

Telephone

Since June 4th all telephone numbers in Spain have incorporated their province code (943- in the case of the province of Gipuzkoa where the congress is hold); in order to adapt themselves to the European standard.

Verpflegung

In der Kongreßteilnehmermappe befindet sich ein Blatt mit Information über Restaurants und Orten, wo man preiswert essen kann. Die üblichen Eßzeiten sind folgende:
 Frühstück: von 8h bis 10h.
 Mittagessen: von 13:30h bis 15:30h.
 Abendessen: von 21h bis 23h.

Telefon

Seit dem 4. Juni muß vor den spanischen Telefonnummern die Provinzvorwahl (943- Vorwahl der Provinz Gipuzkoa, Sitz des Kongresses) gewählt werden, um sich den europäischen Vorschriften anzupassen.

Repas

Dans le dossier remis aux congressistes vous trouverez une feuille d'information concernant des restaurants et endroits où on peut manger à un prix modique. Les heures habituelles de repas sont les suivantes:
 Petit déjeuner: de 8 h à 10 h.
 Déjeuner: de 13h30 à 15h30.
 Dîner: de 21 h à 23 h.

Téléphone

Depuis le 4 Juin dernier les numéros de téléphone en Espagne utilisent obligatoirement l'indicatif provincial (943- dans le cas de la province de Gipuzkoa, siège du congrès), afin de s'adapter aux normes européennes.

Useful information



Praktische Information



Renseignements pratiques

Post

Post Offices are open non-stop from 8.30 a.m. to 8.30 p.m. during weekdays and, on Saturdays, from 9.30 a.m. to 2 p.m. Stamps can be also purchased at kiosks or tobacconists' shops. The Central Post Office in Saint Sebastian is located at 7, Urdaneta Street (next to the Buen Pastor Cathedral) (Tel.: 943 46 49 14)

Taxis

There are two taxi companies in Saint Sebastian:

Radio Taxi Donosti, tel.: 943 46 46 46

Teletaxi Vallina, tel.: 943 40 40 40

Basque Country Guide

In the file delivered to congress participants you will find a useful **Guide to the Basque Country**. The final pages offer information concerning shop timetables, banks, climate, currency... also including a small selection of the most common terms in euskera, the native language of the Basque Country, with their corresponding translation.

Post

Die Postämter sind von 8:30h bis 20:30h durchgehend geöffnet. Samstags von 9:30 bis 14 Uhr. Briefmarken kann man auch in den Tabakläden bekommen. Die Hauptpost von San Sebastián befindet sich in der Straße Urdaneta, Nr. 7 (an der Kathedrale Buen Pastor) (Tel.: 943 46 49 14)

Taxis

San Sebastián verfügt über zwei Taxigesellschaften:

Radio Taxi Donosti, Tel.: 943 46 46 46

Teletaxi Vallina, Tel.: 943 40 40 40

Baskenland-Reiseführer

In der Kongreßteilnehmermappe befindet sich ein praktischer *Reiseführer für das Baskenland*. Die letzten Seiten bieten Information über die Öffnungszeiten der Geschäfte, Banken, Klima, Währung ... und sogar eine kleine Auswahl der gebräuchlichsten Begriffe in der Sprache des Baskenlandes, euskera, mit der entsprechenden Übersetzung.

Poste

Les Bureaux de Poste sont ouverts sans interruption de 8h30 à 20h30, et les Samedis de 9h30 à 14h. Les timbres peuvent être achetés également dans les bureaux de tabac. Le Bureau de Poste Central à Saint-Sébastien est situé au 7, rue d'Urdaneta (à côté de la Cathédrale de Buen Pastor) (Tél.: 943 46 49 14)

Taxis

Il y a deux compagnies de taxi à Saint-Sébastien:

Radio Taxi Donosti, tél.: 943 46 46 46

Teletaxi Vallina, tél.: 943 40 40 40

Guide du Pays Basque

Dans le dossier remis aux congressistes vous trouverez un *Guide du Pays Basque* très pratique. Les pages finales vous offrent des renseignements concernant les horaires commerciaux, banques, climat, monnaie... et, en plus, une petite sélection des termes les plus communs en euskera, la langue originaire du Pays Basque, avec leur traduction correspondante.

Sunday 21 June
18:00

Opening ceremony followed by a light meal offered by the **Author Foundation - General Society of Authors and Editors** at the Miramar Palace.

Eröffnungsfeier mit Lunch, geboten von der **Fundación Autor-Sociedad General de Autores y Editores** im Palast Miramar.

Cérémonie d'ouverture accompagnée d'un lunch offert par la **Fondation Auteur - Société Générale d'Auteurs et Éditeurs** au Palais de Miramar.

Monday 22 June
18:00

Contemporary music concert at the Abbey of the San Telmo Museum performed by "ensemble AKSAX", a trio of saxophone, vocals and percussion, followed by a wine cocktail offered by the Town Council of Donostia-Saint Sebastian.

Konzert für zeitgenössische Musik von „ensemble AKSAX“, einem Saxophon-Schlagzeug-Gesang-Trio in der Abtei des Museums San Telmo und anschließend ein Glas Wein, geboten von der Stadtverwaltung Donostia-San Sebastián.

Concert de musique contemporaine à l'Abbaye du Musée de San Telmo présenté par "ensemble AKSAX", un trio de saxophone-voix-percussion, suivi d'un cocktail de vin offert par la Mairie de Donostia/Saint-Sébastien.

Tuesday 23 June
19:00

On the eve of San Juan's festivity there will be an excursion to Getaria, a coast village and birthplace of Juan Sebastián Elcano, where we will have the opportunity to watch the "Aurresku", a traditional Basque dance characteristic of that day.

Am Vortag der Johannisfeier wird ein Ausflug nach Getaria stattfinden, einer kleinen Küstenortschaft, Geburtsort von Juan Sebastián Elcano, wo wir einen „Aurresku“ sehen werden, einen baskischen Volkstanz, der für diesen Tag typisch ist.

La veille de la fête de saint Jean il y aura une excursion à Getaria, petit village côtier, berceau natal de Juan Sebastián Elcano, où les participants auront l'occasion de contempler "l'Aurresku", une danse basque traditionnelle et caractéristique de ce jour.



Programme of Social and Cultural Events



Sozial- und Kulturprogramm



Programme d'Evènements Sociaux et Culturels

Afterwards, at the gothic church of the village, the group "La Colombina" will give a vocal concert featuring works by Tomás Luis de Victoria.

Finally, participants will be offered sample-tasting of typical food and drink of the Basque coast (bonito tuna fish and txakoli wine) offered by the municipal Council.

Estimated time of return to the hotels is 11.00 p.m.

(Price: 2,000 PTAs. Inscription time limit: Monday 22 at 2.00 p.m.)

Um 20:30 Uhr wird in der gotischen Kirche ein Vokalkonzert der Gruppe „La Colombina“ mit Werken von Tomás Luis de Victoria stattfinden.

Zum Schluß eine Kostprobe der für die baskische Küste typischen Gerichte und Getränke (Thunfisch und txakoli), geboten von dem Rathaus dieser Ortschaft.

Die Rückfahrt zu den Hotels ist um 23:00 Uhr vorgesehen.

(Preis: 2.000 Peseten. Anmeldungsschluß, Montag, 22. Juni, um 14:00 Uhr)

Par la suite, dans l'église gothique, il y aura un concert vocal sous la charge du groupe "La Colombina" qui présentera des oeuvres de Tomás Luis de Victoria.

Finalement, on nous offrira une dégustation des plats et boissons typiques de la côte basque (Bonite et vin local "txakoli").

L'heure de retour aux hôtels est prévue aux alentours de 23:00 heures.

(Prix: 2.000 ptas. Limite d'inscription: Lundi 22, à 14:00 heures)

Wednesday 24 June
15:00

Excursions

1. Bilbao - Guggenheim: Visit to the Guggenheim Museum (Price of entry ticket: 500 Pts.).
2. Basque Coast: St. Jean-de-Luz - Ciboure (birthplace of Maurice Ravel), Biarritz, Gethary (Museum of Contemporary Art).
3. Oñate-Aranzazu: Visit to the Sanctuary of Aranzazu (archive of baroque music) and the University of Oñate (16th century).

Ausflüge

1. Bilbao-Guggenheim: Besichtigung des Museums Guggenheim (Eintrittspreis: 500 Pts.).
2. Côte Basque: St. Jean-de-Luz-Ciboure (Geburtsort von Maurice Ravel), Biarritz, Gethary (Museum für zeitgenössische Kunst).
3. Oñate-Aranzazu: Besichtigung des Heiligtums von Aranzazu (Archiv für Barockmusik) und der Universität Oñate (16. Jahrhundert).

Excursions

1. Bilbao-Guggenheim: Visite au Musée Guggenheim (le prix de l'entrée est de 500 Pts.).
2. Côte Basque: St. Jean-de-Luz - Ciboure (localité natale de Maurice Ravel), Biarritz, Gethary (Musée d'Art Contemporain).
3. Oñate-Aranzazu: Visite au Sanctuaire d'Aranzazu (archive de musique baroque) et à l'Université d'Oñate (XVIème siècle).

4. Walk through the city: From one extreme known as the "Peine de los Vientos" (sculptures by E. Chillida) all the way to the pier (visit to the Naval Museum and the Aquarium) and the future auditorium "Kursaal" designed by the architect Rafael Moneo.

5. Chillida: Visit to the house-museum of the sculptor Eduardo Chillida.

4. Stadtrundgang: Vom „Peine de los Vientos“ (Skulpturen von E. Chillida) bis zur Mole (Besichtigung des Schiffartsmuseums und des Aquariums) und dem zukünftigen Auditorium „Kursaal“ des Architekten Rafael Moneo.

5. Chillida: Besichtigung des Museum-Hauses von Eduardo Chillida, Bildhauer.

4. Promenade à travers la ville: Depuis le coin connu comme le "Peine de los Vientos" (sculptures du basque E. Chillida) jusqu'au quai (visite au Musée Naval et l'Aquarium) et le futur auditorium "Kursaal" de l'architecte Rafael Moneo.

5. Chillida: Visite à la maison-musée de Eduardo Chillida, sculpteur basque.

Friday 26 June
20:30

Farewell dinner at the Hotel Mercure restaurant on Mount Igueldo. There is a delightful panoramic view of the city from the restaurant.

Departure time: 8.00 p.m.

Cocktail-DINNER: 8.30 p.m.

Transport by coach is under the organiser's charge (15-minute drive)

Abschlußabendessen im Restaurant des Hotels Mercure auf dem Berg Igueldo. Vom Restaurant aus wird ein herrlicher Panoramablick auf die Stadt geboten.

20:00 Abfahrt

20:30 Cocktail-ABENDESSEN

Die Busfahrten werden von der Organisation veranstaltet (Dauer der Fahrt: 15 Minuten).

Dîner de clôture au restaurant de l'Hôtel Mercure, sur le mont Igueldo. Depuis le restaurant on peut contempler une belle vue panoramique de la ville.

20:00 h : Heure de départ

20h30 : Cocktail - Dîner

Les déplacements en autobus seront pris en charge par l'organisation (15 minutes de trajet).

998
IAML
18th
CONGRESS
DONOSTIA
SAN SEBASTIAN

Annual Conference



Jahrestagung



Réunion Annuelle



ANNUAL CONFERENCE • JAHRESTAGUNG • RÉUNION ANNUELLE

IAML / IVMB / AIBM

1998



Palacio de Miramar



Donostia / San Sebastián

21-26 June 1998



Programme



Programm



Programme

Unless otherwise stated the sessions are open to all members of IAML and will take place at the Palacio de Miramar. Change in the programme may occur. The location of some events may also be changed.

Wenn nicht anders erwähnt wird, sind die Veranstaltungen für alle Mitglieder der IVMB offen und finden in der Palacio de Miramar statt. Veränderungen im Programm sind möglich. Die Orte können sich auch ändern.

Si non mentionné autrement, toutes les réunions seront ouvertes pour les membres d'AIBM et seront tenues au Palacio de Miramar. Des changements du programme seront possible. Les locaux de la conférence seront aussi susceptibles des modifications.

JUNE 20

**SATURDAY
SAMSTAG
SAMEDI**

10:00 - 13:00

Board (members only)

Vorstand (nur Mitglieder)

Bureau (membres seulement)

14:00 - 18:00

Board (members only)

Vorstand (nur Mitglieder)

Bureau (membres seulement)

JUNE 21

**SUNDAY
SONNTAG
DIMANCHE**

9:00 - 17:00

Congress Bureau
Registration

Kongreßbüro
Anmeldung

Le bureau du Congrès
Inscription

10:00 - 12:00
Room 1

Council: 1st session
(IAML members only)

Direktorium
(nur IVMB Mitglieder)

Conseil
(AIBM membres seulement)

14:00 - 16:00
Room 1

Council: 1st session
(IAML members only)

Direktorium
(nur IVMB Mitglieder)

Conseil
(AIBM membres seulement)

16:30 - 17:00
Room 2

Special introductory session for newcomers

Einführende Sitzung für neue einnehmer an
Konferenzen der IVMB

Séance spéciale d'accueil pour les nouveaux
participants aux congrès de l'AIBM

18:00

Opening session
Palacio de Miramar



09:30 - 11:00
Room 1**Public Libraries Branch**

Chair: Kirsten Voss Eliasson (Herlev Bibliotek, Herlev).

- *Victor Espinós Moltó (1873-1948) y la creación de la Biblioteca Musical [Victor Espinós Moltó (1873-19148) and the creation of the Music Library].* Speaker: Aurora Rodríguez Martín (Biblioteca Musical, Ayuntamiento de Madrid).
- *La Biblioteca Musical del Ayuntamiento de Madrid: en la actualidad y perspectivas de futuro [The Music Library of the Council of Madrid: nowadays and future prospects].* Speaker: Carmen Hervás Cortés (Biblioteca Musical, Ayuntamiento de Madrid).

Fachgruppe für Öffentliche Bibliotheken**Branche professionnelle des bibliothèques publiques**09:30 - 11:00
Room 2**Bibliography Commission**

Chair: John Howard (Harvard University, Cambridge, MA).

- *Reports from the field. Update on the ISMN.* Speaker: Hartmut Walravens (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz).
- *The Canadian Music Periodical Index, and Discolog.* Speaker: Timothy Maloney (National Library of Canada, Ottawa).

Sachkommission für Bibliographie**Commission de bibliographie**09:30 - 11:00
Room 3**Working Group on Copyright**

Chair: Anne Le Lay (Bibliothèque du CNR, Boulogne-Billancourt).

- *The evolution and harmonisation of copyright national legislations: The new Canadian copyright law/La nouvelle loi canadienne sur le droit d'auteur.* Speaker: Timothy Maloney (National Library of Canada, Ottawa).

Arbeitsgruppe "Copyright"**Groupe de travail "Copyright"**

- *Neue Entwicklung im Urheberrecht in Deutschland.* Speaker: Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin, Berlin).
- *La loi de la propriété intellectuelle en Espagne et son adaptation à la norme européenne.* Speaker: Nieves Iglesias Martínez (Biblioteca Nacional, Madrid).

■ Coffee break

■ Pause

■ Pause

11:30 - 13:00
Room 1**Research Libraries Branch**

Chair: Ann Barbara Kersting-Meuleman (Stadt- und Universitätsbibliothek, Frankfurt).

- *The zarzuela collection at Columbia University.* Speaker: Elizabeth Davis (Columbia University, New York).
- *The reorganisation of the Music of the British Library.* Speaker: Hugh Cobbe (British Library, London).

■ Lunch

Fachgruppe Wissenschaftliche Bibliotheken**Branche professionnelle des bibliothèques de recherche**15:00 - 16:30
Room 3**Broadcasting and Orchestra Libraries Branch**

Chair: Kauko Karjalainen (Finnish Broadcasting Company, Helsinki)
National Reports.

Panel discussion: *The future of the radio orchestra libraries, EBU Music Library.* Introduction: Martie Severt (Muziekcentrum van de Omroep, Hilversum).

Fachgruppe für Rundfunk und Orchesterbibliotheken**Branche professionnelle des bibliothèques des stations de radiodiffusion et des orchestres**

15:00 - 16:30
Room 2**Répertoire Internationale des Sources Musicales (RISM)**

Chair: Klaus Keil (RISM Zentralredaktion, Frankfurt am Main).

- *Die Auswertung von Komponistenbriefen in deutschen Forschungseinrichtungen.* Speaker: Gabriele Buschmeier (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz).
- *Der Bestandskatalog der alten Musikquellen.* Speaker: Irina F. Bezuglova (National Library of Russia, St. Petersburg).

15:00 - 16:30
Room 1**Commission on Service and Training**

Chair: Mary Kay Duggan (University of California, Berkeley).

Commission on Audio-Visual Materials

Chair: Thomas Gerwin (Zentrum für Kunst und Medientechnologie/IDEAMA, Karlsruhe).

Joint session

- *Fully automated storage, organization and access AV material at the Centre for Arts and Media Technology (ZKM), Karlsruhe. The new jukebox user interface system via slides and online connection.* Speaker: Thomas Gerwin (Zentrum für Kunst und Medientechnologie/IDEAMA, Karlsruhe).
- *Music on the Kulturnet (Cultural Network), Denmark (www.kulturnet.dk).* Speaker: Tine Vind (Danmarks Biblioteksskole, København).
- *Bases de datos musicales en España: una aproximación [Music databases in Spain: an approach].* Speaker: Miquel Àngel Plaza-Navas (AEDOM, Asociación Española de Documentación Musical).

Kommission für Dienstleitung und Ausbildung**Kommission für audiovisuelle Materialien****Commission pour le service et la formation****Commission de matériaux audiovisuels**

■ Coffee break

17:00 - 18:30

Room 1

**Libraries in Music Teaching Institutions Branch**

Chair: Federica Riva (Conservatorio di Musica "A. Boito", Parma).

Teaching reform and preservation of historical heritage: perspectives from Spain, Italy and the United States.

- *Panorama de las bibliotecas de conservatorio en España*. [Overview of the conservatory libraries in Spain]. Speaker: Koldo Bravo (Conservatorio Superior de Música, San Sebastián).
- *Conservatory libraries in Italy*. Speaker: Agostina Zecca Laterza (Conservatorio di musica 'G. Verdi', Milano).
- *Balancing traditions and innovations: collection development strategies for university/conservatory music libraries when music teaching agendas evolve*. Speaker: Thomas Heck (Ohio State University).

■ Pause

Fachgruppe Bibliotheken in Institutionen für Musikausbildung

■ Pause

Branche professionnelle des bibliothèques dans les institutions d'enseignement musical

17:00 - 18:30

Room 2

Archives and Music Documentation Centres Branch

Chair: Inger Enquist (Statens Musikbibliotek, Stockholm).

- *Virtually a reality; the Working Group on the Registration of Music Archives*. Speaker: Judy Tsou (University of California, Berkeley).
- *The National Library of Canada's Glenn Gould Archive on the WorldWideWeb*. Speaker: S. Timothy Maloney (National Library of Canada, Ottawa).
- *Digital imaging in archives: advantages and disadvantages*. Speaker: Margarita Vázquez de Parga (Informática El Corte Inglés, Madrid).

Fachgruppe für Archive und Musikdokumentationszentren**Branche professionnelle des archives et centres de documentation musicaux**

JUNE 23

TUESDAY
DIENSTAG
MARDI

09:30 - 11:00

Room I

Plenary session

- *19th century documentation on Latin American music.* Speakers: Victoria Eli (Editora del Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana, Cuba); Diego Bosquet (Mendoza, Argentina); Benjamín Yépez (Editor del Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana, Colombia); José Antonio Robles (Centro Nacional de Investigación Musical "Carlos Chávez", CENIDIM, México); José Peñín (Fundación "Vicente Emilio Sojo", Caracas, Venezuela).

■ Coffee break

■ Pause

■ Pause

11:30 - 13:00

Plenary session continued.

13.00

Lunch for representatives of the National Branches, the IAML President, Treasurer and Secretary General, and the Editor of *Fontes Artis Musicae*.

15:00 - 16:30

Room I

Working Group on Music Periodicals

Chair: Imogen Fellinger (Munich).

- *Music life in Stockholm as reflected in the periodical Nyttidskrift för musik (1853-1857).* Speaker: Veslemøy Heintz (Statens musikbibliotek, Stockholm).
- *Publicaciones periódicas en Catalunya [Music periodicals in Catalunya].* Speaker: Joana Crespi (Biblioteca de Catalunya, Barcelona).
- *Dépouillement de notices musicales à la "Gaceta de Madrid".* Speaker: Antonio Álvarez Cañibano (Centro de Documentación de Música y Danza del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Ministerio de Educación y Cultura, Madrid).

Arbeitsgruppe Musikzeitschriften

Groupe de travail sur les périodiques musicaux

15:00 - 16:30
Room 3**Répertoire Internationale de la Littérature Musicale (RILM)**

Chair: Barbara Dobbs Mackenzie (City University of New York).

- *RILM in 1998*. Speaker: Barbara Dobbs Mackenzie (City University of New York).
- *RILM y la Bibliografía Musical Española: desde las contribuciones individuales de musicólogos españoles al trabajo del Comité Español del RILM* [RILM and the Spanish Music Bibliography: from individual contributions of Spanish musicologists to the work of the Spanish RILM Committee]. Speaker: Teresa Abejón (CIN-DOC-CSIC, Madrid).
- *A tribute to Dr. Barry S. Brook and his role in creating and sustaining RILM*. Speakers: Anders Lönn (Statens Musikbibliotek, Stockholm); Catherine Massip (Bibliothèque Nationale, Paris); Barbara Dobbs Mackenzie (City University of New York).

15:00 - 16:30
Room 2**Grove's Dictionary of Music**

Plans for the electronic edition of the New Grove.
Speaker: Margot Levy (Grove's Dictionary of Music, London).

15:00 - 16:30
Room 4**Working Group on the Registration of Music Archives**

Chair: Judy Tsou (University of California, Berkeley).
Working meeting.

■ Coffee break

■ Pause

■ Pause

17:00 - 18:30
Room 1**Bibliography Commission**

Chair: John Howard (Harvard University, Cambridge, MA).

- *El nuevo Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana* [The new dictionary of Spanish and Latin-American music]. Speaker: Emilio Casares (ICCMU, Madrid).
- *BIME: Bibliografía Musical Española*. Speaker: M^a. José González Ribot (Centro de Documentación de Música y Danza del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Ministerio de Educación y Cultura, Madrid).
- *The music library of Federico Olmeda (1865-1909) at the Hispanic Society of America in New York*. Speaker: Emilio Ros-Fábregas (Boston University).

Sachkommission für Bibliographie**Commission de bibliographie**17:00 - 18:30
Room 2**Libraries in Music Teaching Institutions Branch**

Chair: Federica Riva (Conservatorio di Musica "A. Boito", Parma)

- *Networking and access to music collections in the libraries of Music Teaching Institutions*. Roundtable discussion with national reports.

Fachgruppe Bibliotheken in Institutionen für Musikausbildung**Branche professionnelle des bibliothèques dans les institutions d'enseignement musical**17:00 - 18:30
Room 3**Working Group on the Core Bibliographic Record for Music Manuscripts**Chair: Anders Cato (Biblioteksjänst, Lund).
Working meeting.

09:30 - 11:00

Room 1

**Research Libraries Branch**

Chair: Ann Barbara Kersting-Meuleman (Stadt- und Universitätsbibliothek, Frankfurt):

- *La colección musical de la Biblioteca Nacional, Madrid* [The music collection in the National Library, Madrid]. Speaker: José Gosálvez (Real Conservatorio Superior de Música, Madrid).
- *Music Collections in the Cathedral of Valladolid*. Speaker: Carmelo Caballero (Universidad de Valladolid, Valladolid).
- *Colecciones Musicales en la Universidad de Barcelona* [Music Collections in the University of Barcelona]. Speaker: Jordi Torra (Universidad de Barcelona, Barcelona).

Fachgruppe Wissenschaftliche Bibliotheken

Branche professionnelle des bibliothèques de recherche

09:30 - 11:00

Room 2

Cataloguing Commission

Chair: James P. Cassaro (Cornell University, Ithaca).

- *The future of AACR: a report on the Toronto Conference*. Speaker: Sherry Vellucci (St. John's University, Jamaica, NY).
- *Moving from online to client server systems*. Speaker: Laura Snyder (Eastman School of Music, Rochester NY).
- *Open presentation on the core record for manuscripts*. Speakers: Anders Cato (Biblioteksjänst, Lund); James P. Cassaro (Cornell University, Ithaca).

Sachkommission für Katalogisierung

Commission de catalogage

09:30 - 11:00

Room 3

Working Group on Copyright

Chair: Anne Le Lay (Bibliothèque du CNR, Boulogne-Billancourt). Working meeting.

Arbeitsgruppe "Copyright"

Groupe de travail "Copyright"

■ Coffee break

■ Pause

■ Pause

11:30 - 13:00
Room 3**Public Libraries Branch**

Chair: Kirsten Voss-Eliasson (Herlev Bibliotek, Herlev).

- *Problems of public music libraries*. Panel discussion. Speakers: Ruth Hellen (Enfield Public Libraries, London); Heikki Porroila (Vantaa City Libraries, Vantaa), read by Risto Korhonen; Carolyn Dow (Lincoln City Libraries, Lincoln Neb.); Kirsten Voss Eliasson (Herlev Bibliotek, Herlev).

Fachgruppe für Öffentliche Bibliotheken**Branche professionnelle des bibliothèques publiques**11:30 - 13:00
Room 1**Commission on Audio-Visual Materials**

Chair: Thomas Gerwin (Zentrum für Kunst und Medientechnologie/IDEAMA, Karlsruhe). Reports from Audio-visual collections.

- *The Central Conservatory of Music, Beijing, China*. Speaker: Zhou Haihong (Central Conservatory of Music, Beijing).
- *The British Library National Sound Archive*. Speaker: Antony Gordon (British Library, London).
- *Bernstein goes multi-media*. Speaker: Elizabeth H. Auman (Library of Congress, Washington, DC).
- *State Fund of Television and Radio Programmes*. Speaker: Tamara V. Malyikhina (Moscow).
- *Ballet documentation at the New York Public Library*. Speaker: Susan T. Sommer (New York Public Library, New York).

Kommission für audiovisuelle Materialien**Commission de matériaux audiovisuels**

11:30 - 13:00
Room 2**Répertoire Internationale d'Iconographie Musicale (RIdIM)**

Chair: Zdravko Blazekovic (City University of New York, New York).

- *Tribute to Barry S. Brook.* Speaker: Zdravko Blazekovic (City University of New York, New York).
- *Numérisation d'un fonds de portraits de musiciens à la Bibliothèque Nationales de France.* Speaker: Cathérine Massip (Bibliothèque Nationale, Paris).
- *Le catalogue des peintures à sujet musical au Louvre.* Speaker: Nicole Lallement (Institut de recherche sur le patrimoine musical en France, Paris).
- *Central European sheet music covers, 1910-1930.* Speaker: Jon Gillaspie (London).

■ Lunch

■ Pause

■ Pause

Afternoon

■ Excursions

09:30 - 11:00
Room 2**Commission on Service and Training**

Chair: Mary Kay Duggan (University of California, Berkeley).

- *Education for music librarians in Europe: results of a 1997 survey.* Speaker: Marcel Marty (Lyons).
- *Formación de los bibliotecarios musicales en España [Education and training of music librarians in Spain].* Speaker: Juan Antonio Merlo (Universidad de Salamanca, Salamanca).

09:30 - 11:00
Room 3**Working Group on Hofmeister XIX**Chair: Chris Banks (British Library, London).
Working meeting.09:30 - 11:00
Room 1**Répertoire Internationale de la Presse musicale (RIPM)**

Chair: H. Robert Cohen (University of Maryland, College Park).

- *RIPM at One Hundred: the past, present and future.* Speaker: H. Robert Cohen, General Editor, RIPM (University of Maryland, College Park)
- *Publicaciones Españolas recientes [Recent Spanish publications].* Speaker: Jacinto Torres (RIPM, Spanish language editor, Madrid).

■ Coffee break

11:30 - 13:00
Room 1**Broadcasting and Orchestra Libraries Branch**

Chair: Kauko Karjalainen (Finnish Broadcasting Company, Helsinki).

- *Contemporary Norwegian opera.* Speaker: Ann Margrethe Skari (Oslo).
- Discussion with the representatives of the Spanish music publishers. Special topic: *performance materials of zarzuelas.*

Kommission für Dienstleitung und Ausbildung**Arbeitsgruppe Hofmeister XIX**

■ Pause

Fachgruppe für Rundfunk und Orchesterbibliotheken**Commission pour le service et la formation****Groupe de travail Hofmeister XIX**

■ Pause

Branche professionnelle des bibliothèques des stations de radiodiffusion et des orchestres

11:30 - 13:00

Room 2



Répertoire Internationale des Sources Musicales (RISM) ◀

Chair: Klaus Keil (RISM Zentralredaktion, Frankfurt am Main).

- *The work of RISM in Spain*. Speaker: Antonio Ezquerro Esteban, RISM España (Departamento de Música de la Institució "Milá y Fontanals" del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Barcelona).
- *News and information*. Speaker: Klaus Keil (RISM Zentralredaktion, Frankfurt am Main).

13.00

Programme planning for the conference in Wellington, 1999.

Lunch for the representatives of the New Zealand Organising Committee, Chairpersons of the Professional Branches, Subject Commissions, Working Groups and R-Projects, the President, and Secretary General.

15:00 - 16:30

Room 1

General Assembly. (IAML members only). President's triennial report (V. Heintz); Secretary General's triennial report (A. Hall); Treasurer's triennial report (P. Thompson); In Memoriam Barry Brook; Election results.

■ Coffee break

Generalversammlung (nur IVMB Mitglieder)

■ Pause

Assemblée générale (AIBM membres seulement)

■ Pause

17:00 - 18:30

Room 2

Board. (New and old members). ◀

17:00 - 18:30

Room 3

Working Group on the Core Bibliographic Record for Music Manuscripts ◀

Chair: Anders Cato (Biblioteksjänst, Lund).
Working meeting.

09:30 - 11:00
Room 3**Publications Committee**

Chair: John H. Roberts University of California, Berkeley).

Working meeting.

Komitee für Veröffentlichungen**Comité des publications**09:30 - 11:00
Room 2**Répertoire Internationale de la Littérature Musicale (RILM)**

Chair: Barbara Dobbs Mackenzie (City University of New York).

Business meeting for national committee members.

09:30 - 11:00
Room 1**Archives and Music Documentation Centres Branch**

Chair: Inger Enquist (Statens Musikbibliotek, Stockholm).

- *Archivo de Música de Asturias. Servicio de documentación musical. Estudio y Catalogación de los Archivos de bandas de música civiles en Asturias* [Music Archive of Asturias. Musical documentation Service. Study and Cataloguing of Civil Music Band's archives in Asturias]. Speakers: Enrique Sánchez Marina and Beatriz Martínez del Fresno (Archivo de Música de Asturias, Oviedo).
- *Bibliographical and archival holdings at the music department (Centro de Estudos Musicológicos) of the Biblioteca Nacional in Lisbon, Portugal.* Speaker: Manuel Carlos de Brito (Biblioteca Nacional, Lisbon).
- *L'opéra au Portugal au XIXème siècle: une vue a travers les archives.* Speaker: Luisa Cymbron (Universidade Nova de Lisboa, Lisbon).

Fachgruppe für Archive und Musikdokumentationszentren**Branche professionnelle des archives et centres de documentation musicaux**

■ Coffee break

■ Pause

■ Pause

JUNE 26

FRIDAY
FREITAG
VENDREDI

11:30 - 13:00
Room 1

Council. 2nd session
(IAML members only)

Direktorium
(nur IVMB Mitglieder)

Conseil
(AIBM membres seulement)

15:00 - 16:30
Room 1

Working Group on Music Periodicals
Chair: Imogen Fellinger (Munich).
Working meeting.

Arbeitsgruppe Musikzeitschriften

Groupe de travail sur les périodiques musicaux

15:00 - 16:30
Room 3

Fontes Artis Musicae
Editorial Committee.
Chair: Susan T. Sommer (New York Public Library).
Working meeting.



15:00 - 16:30
Room 2

Répertoire Internationale de la Littérature Musicale (RILM)
Chair: Cathérine Massip (Bibliothèque Nationale, Paris).
Meeting of the International Commission Mixte.



■ Coffee break

■ Pause

■ Pause

17:00 - 18:30
Room 1

Closing session

Schlußsitzung

Séance de clôture



09:30-16:00

Room I

Harmonica Plenary Session

Chair: Richard Tucker (SVB, Amsterdam).

Speakers will be drawn from the following:

Music producers: Philippe Kern (Polygramm, Brussels).

Music publishers: To be announced.

Music projects:

1. Music libraries on-line. Katherine Hogg (United Kingdom).
2. MOODS. Sandra Moro (Italy).
3. MODE. (To be announced).

Music libraries: To be announced.

Music archives: To be announced.

Members of the European Parliament, Culture Committee: To be announced.



International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres (IAML).

Association Internationale des Bibliothèques, Archives et Centres de Documentation Musicaux (AIBM).

Internationale Vereinigung der Musikbibliotheken, Musikarchive und Musikdokumentationszentren (IVMB)

Honorary President: Harald Heckmann (Ruppertshain, Germany)

IAML BOARD

President	Veslemøy Heintz (Stockholm).
Past-President	Don L. Roberts (Evanston, IL).
Vice-Presidents	Hugh Cobbe (London). Massimo Gentili-Tedeschi (Milano). Joachim Jaenecke (Berlin). John H. Roberts (Berkeley, CA).
Treasurer	Pamela Thompson (London).
Secretary General	Alison Hall (Ottawa).

IAML Directory

■ FONTES ARTIS-MUSICAE

Editor-in-Chief	Susan T. Sommer (New York).
Assistant editors	Timothy Cherubini (Durham, North Carolina). Maureen Buja (New York). Gertraud Haberkamp (München). Dominique Hausfater (Paris). Sarah Canino (New York).

■ CONSTITUTION COMMITTEE

Chair	Anders Lönn (Stockholm).
--------------	--------------------------

■ PUBLICATIONS COMMITTEE

Chair	John H. Roberts (Berkeley, CA).
• Working group on the Revision of Directory of Music Research Libraries: Western Europe.	
Chair	Elizabeth Davis (New York).

PROFESSIONAL BRANCHES

■ ARCHIVES AND MUSIC DOCUMENTATION CENTRES

Chair	Inger Enquist (Stockholm, Sweden).
Vice-Chair	Judy Tsou (Berkeley, CA).
Secretary	Cécile Grand (Paris, France).

■ BROADCASTING AND ORCHESTRA LIBRARIES

Chair	Kauko Karjalainen (Finland).
Vice-Chair	Martie Severt (Hilversum, Netherlands).
Secretary	Sesselja Halldórsdóttir (Reykjavik, Iceland).

■ LIBRARIES IN MUSIC TEACHING INSTITUTIONS

Chair	Federica Riva (Milan, Italy).
Vice-Chair	Yasuko Todo (Tokyo, Japan).
Secretary	Jane Gottlieb (New York, NY).

■ PUBLIC LIBRARIES

Chair	Kirsten Voss-Eliassen (Herlev, Denmark).
Vice-Chair	Mary Ashe (San Francisco, CA).
Secretary	Carolyn Dow (Lincoln, NB).

■ RESEARCH LIBRARIES

Chair	Ann Kersting (Frankfurt, Germany).
Vice-Chair	Aurika Gergeleziu (Tallinn, Estonia).
Secretary	Liesbeth Hoedemaeker ('s Gravenhage, Netherlands).

SUBJECT COMMISSION AND WORKING GROUPS

■ COMMISSION ON AUDIO-VISUAL MATERIALS

Chair	Thomas Gerwin (Karlsruhe, Germany).
Vice-Chair	Elisabeth Giuliani (Ivry, France).
Secretary	Anthony Gordon (London, UK).

■ BIBLIOGRAPHY COMMISSION

Chair	John Howard (Cambridge, MA).
Vice-Chair	Susanne Staral (Berlin, Germany).
Secretary	Barbara Zakrewska-Nikiporczyk (Poznan, Poland).

- **Working Group on Music Periodicals.**

Chair	Imogen Fellinger (Munich, Germany).
-------	-------------------------------------

- **Working Group on Hoffmeister XIX.**

Chair	Chris Banks (London, UK).
-------	---------------------------

■ CATALOGUING COMMISSION

Chair	James P. Cassaro (Ithaca, NY).
Vice-Chair	Sherry Vellucci (Jamaica, NY).
Secretary	Anders Cato (Lund, Sweden).

- **Working Group on the Core Bibliographic Record for Music and Sound Recordings.**

Chair	Anders Cato (Lund, Sweden).
-------	-----------------------------

■ COMMISSION ON SERVICE AND TRAINING

Chair	Mary Kay Duggan (Berkeley, CA).
Vice-Chair	Tine Vind (Copenhague, Denmark).
Secretary	Dominique Hausfater (Paris, France).

■ COPYRIGHT COMMITTEE

Chair	Anne Le Lay (Boulogne-Billancourt, France).
Secretary	Richard Chesser (London).

JOINT COMMISSIONS

■ RÉPERTOIRE INTERNATIONAL DES SOURCES MUSICALES (RISM)

President	Harald Heckmann (Ruppertsheim, Germany).
-----------	--

■ RÉPERTOIRE INTERNATIONAL DE LITTÉRATURE MUSICALE (RILM)

President	Catherine Massip (Paris, France)
-----------	----------------------------------

■ RÉPERTOIRE INTERNATIONAL D'ICONOGRAPHIE MUSICALE (RIDIM)

President	[Vacant]
-----------	----------

■ RÉPERTOIRE INTERNATIONAL DE LA PRESSE MUSICALE (RIPM)

Directors	H. Robert Cohen (College Park, MD). Marcello Conati (Parma, Italy).
-----------	--

**The Conference
 Organizing
 Committee**



Organisationskomitee



**Comité
 d'Organisation**

Jon Bagüés

(ERESBIL-Archivo de Compositores Vascos, Errenteria)

Antonio Álvarez Cañibano

(Centro de Documentación de Música y Danza – Inaem – Ministerio de Educación y Cultura, Madrid)

M^a Gabriela Arrue

(Conservatorio de Música "Andrés Isasi", Getxo)

Koldo Bravo

(Conservatorio Superior de Música de San Sebastián)

José Ignacio Cano Martín

(Centro de Documentación de Música y Danza – Inaem – Ministerio de Educación y Cultura, Madrid)

Joana Crespi

(Biblioteca de Catalunya, Barcelona)

M^a José González Ribot

(Centro de Documentación de Música y Danza – Inaem – Ministerio de Educación y Cultura, Madrid)

Pello Leñena

(ERESBIL-Archivo de Compositores Vascos, Errenteria)

Miquel Àngel Plaza-Navas

(CSIC, Barcelona)

Technical Team: Miren Bagüés, Beatriz Balerdi, Jaione Landaberea, Amaia Lasarte, M^a Carmen Martínez

The Conference Organizing Committee wishes to thank:

Centro de Documentación de Música y Danza – INAEM – Ministerio de Educación y Cultura, Madrid

Biblioteca de Catalunya, Barcelona

Conservatorio Superior de Música de San Sebastián

Conservatorio de Música "Andrés Isasi", Getxo

CSIC-Barcelona

Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya

Escuela de Música "Jesús Guridi", Vitoria

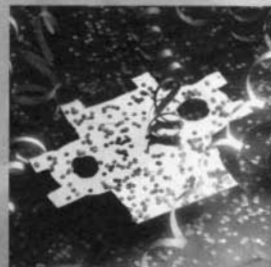
Ereintza Dantza Taldea, Errenteria



En el deporte.



En las empresas.



En las fiestas.



En la cultura.



En la salud.



En el tiempo libre.

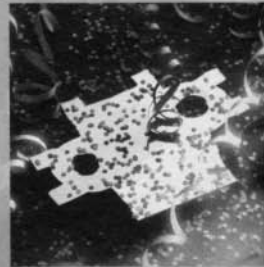
**LOS BENEFICIOS
DE KUTXA SE VEN
POR TODAS PARTES.**



Kirolean.



Enpresetan.



Jaietan.



Kulturan.



Osasunean.



Aisialdian.

KUTXAREN

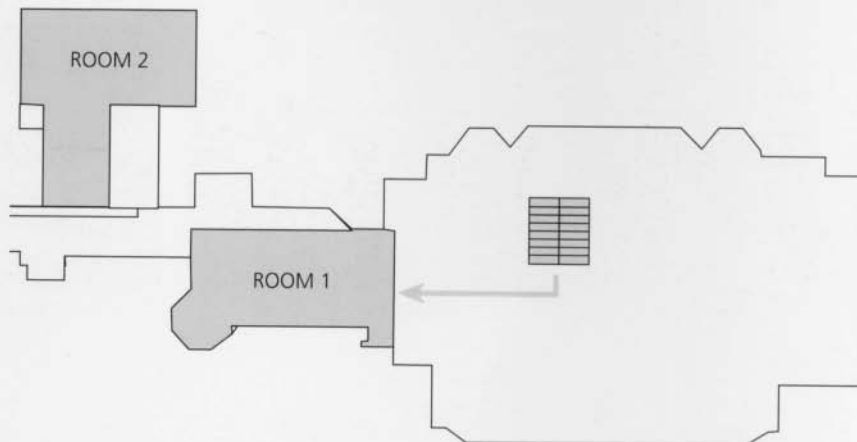
IRABAZIAK NONAHI

DIRA AGERI.

First floor



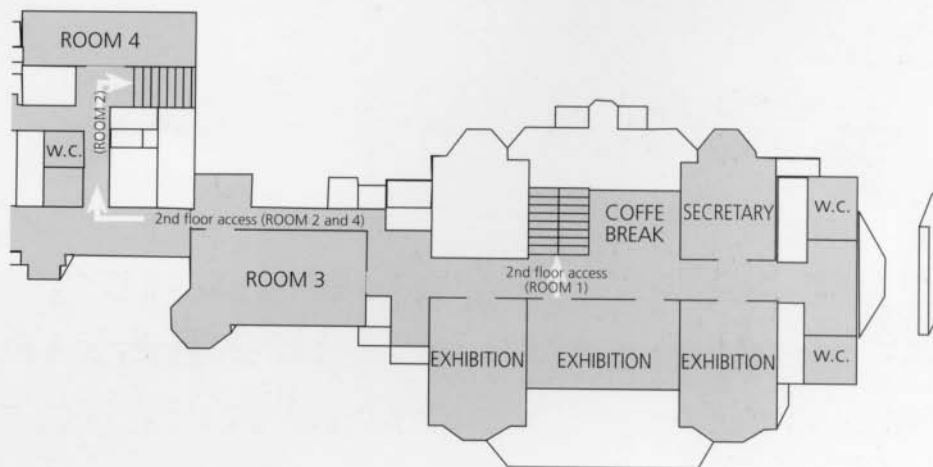
Etage II



Ground floor



Etage I





**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF MUSIC LIBRARIES, ARCHIVES AND
DOCUMENTATION CENTRES (IAML)**

**ASSOCIATION INTERNATIONALE DES BIBLIOTHÈQUES, ARCHIVES ET
CENTRES DE DOCUMENTATION MUSICAUX (AIBM)**

**INTERNATIONALE VEREINIGUNG DER MUSIKBIBLIOTHEKEN, MUSIKARCHIVE
UND MUSIKDOKUMENTATIONZENTREN (IVMB)**